

Writer	Recipient	Sent from [place]	Sent to [place]	Date
Anna Jagow Seifert	Lester Seifert, her son	Juneau, Dodge Cty, WI	N.W. College, Watertown, WI	1936-Feb-18 (postal stamp = Feb 20)

### English Translation

[English words written in Latin script in the original are indicated in *italics* in the translation]

[page 1]

February 18, 1936

Dear son Lester!

I received your card on Saturday. It is such misery with the *mail*. The *road* near Schuett's was closed for a week. Schuetts and Neis had to bring their milk to Pauly's. On Sunday, they ploughed us out, but who knows how long that will last. It looks like snow again. The telephone doesn't work either. Now we have been abandoned. How are they going to fix it? But the heavenly father will take care of us. He knows what is good for us.

On the cement road near Lüdkes, they are now using a steam shovel. They are throwing the snow to one side, just as they did with the dirt when they dug the ditch here.

Albert was here this afternoon. The pipes outside

[page 2]

near the barn are frozen. They had to take them out. The end that sticks up was destroyed.

Norman has to buy a new pipe. But tomorrow morning he is supposed to help Blums load their pigs. They will be taken by sled to *Horicon Road*. That's where Hicky wants to meet them. They want to take 30, three *racks* full. That will bring a nice *check*. They will bring more than 11 cents [a pig]. We have two more little calves. Now there are five in the barn. Mr. Walter wanted one calf, but he can't get out either.

Norman's toes have healed pretty well now. He can wear shoes again. He still must treat them, though. [original="schieren"]

Hilbert was

[page 3]

here last week on Tuesday. Norman bought felt shoes now for when he must be outside. If you don't have enough woolen socks anymore, wear two pairs. I have not done laundry, yet. I sewed pillowcases for you. I wanted to do the laundry yesterday, but then we had the snowstorm, and today it was too cold. I will send it to you. When you come next time, don't bring the big *suitcase*. I talked to Mrs. Schulz. Minnie is very weak. I asked her if you may come to visit. She said she would be very happy, but visitors can only stay for a short time. Please go there soon and send them

[page 4]

my greetings, too. *No. 208 Elmer St.* It's next to the brewery. Mrs. Schulz says that I would not recognize her anymore.

Be careful that you don't get sick. I have shooting pains [rheumatism]. That's how bad the cold is. If only it would get a little warmer. The coals will be gone soon, too. The [illegible] are now 13 ½ per pound. At the *store*, they are almost out of a lot of things, too. Butter was 45 cents yesterday.

Uncle August was in Juneau yesterday. Norman is already snoring. It was already ten before nine when he came back inside. Now have a good night. Take care.

With love, your mother

[page 5]

They are still walking on the land here. The road is not going to be opened until the weather is getting better.

Write soon.